

DIANA JANKOWIAK

Freelancer, tłumaczka ustna z czteroletnim doświadczeniem. Po polsku, angielsku i niemiecku.

+48 665 562 318 • mail@dianajankowiak.pl • Warszawa

Nazywam się Diana Jankowiak i jestem tłumaczką ustną. Wykorzystuję wiedzę o biznesie, doświadczenie w branży energetycznej oraz biegłość językową do przekazywania Twoich słów i tym samym napędzania współpracy między Tobą a zagranicznymi partnerami.

Od zawsze fascynowało mnie połączenie biznesu, siły marek i energii. Jako przedsiębiorca od 3 lat angażuję się w różne projekty, dzięki którym rozwijam kompetencje biznesowe i marketingowe. Jednocześnie dzięki kilkuletniej współpracy z jednym z europejskich koncernów energetycznych zdobyłam wiedzę o tym, jak funkcjonuje rynek energii, jak działają międzynarodowe korporacje i jak pracuje się nad wizerunkiem marki.



SPECJALIZACJE



Zajmuję się trzema dziedzinami, które nieustannie się przenikają. Nie ma biznesu bez energii, nie ma energetyki bez biznesu, a żadna firma nie osiągnie wymarzonych sukcesów bez właściwego i skutecznego marketingu internetowego.

W tym właśnie pomagam - przekazuję to, co chcesz powiedzieć tak, by do odbiorców dotarł właściwy, skuteczny komunikat.

DOŚWIADCZENIE

TŁUMACZENIA USTNE

kluczowe zlecenia od 2011 r.:



Spotkania z Ministrem Skarbu Państwa i Prezesem URE



Zwiedzanie elektrowni opalanej węglem brunatnym



Europejski Kongres Gospodarczy w Katowicach

TŁUMACZENIA PISEMNE

od 2009 r. przykładowe dokumenty:



Strony internetowe o nowych modelach samochodów wiodącej marki



Umowy sprzedaży i dystrybucji energii elektrycznej



Raporty nt. społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw (CSR)

SŁOWA MOICH KLIENTÓW

"Cechujące ją sumienność, zaangażowanie i odpowiedzialność były gwarancją dobrze wykonanej pracy."

Anna Fitzgerald

"Pragniemy podkreślić profesjonalne podejście, doskonałe przygotowanie i zaangażowanie Diany Jankowiak w powierzone zadanie i dużą elastyczność przy współorganizacji wydarzenia."

Fundacja Inna Przestrzeń

"Diana Jankowiak wykazała się ogromnym zaangażowaniem i wiedzą z dziedzin, które tłumaczyła. (...) Z przyjemnością możemy polecić współpracę z nią przy wszelkich projektach tłumaczeniowych"

Metro Services PL Sp. z o.o.



WYKSZTAŁCENIE I ROZWÓJ

MIĘDZY INNYMI:

2015

- szkolenie "Energetyka wiatrowa w Polsce"
- szkolenie "Myślenie projektowe"
- Introduction to environmental science (Dartmouth College)

2014

- Modele biznesowe - warsztat
- Business School for Translators
- Sklepy internetowe

2013

- Szkolenie z tłumaczeń giełdowych (EN-PL)
- Szkolenia z obsługi oprogramowania CAT

2012

- Ukończenie studiów II st. - lingwistyka stosowana, Uniwersytet Warszawski

2011

- Podyplomowe studia europejskie (Uniwersytet Warszawski)

2010

- Ukończenie studiów I st. - lingwistyka stosowana, Uniwersytet Warszawski

KOMPETENCJE, NARZĘDZIA

tłumaczenie konsekutywne

memoQ tłumaczenie szeptane
tworzenie tekstów marketingowych

tworzenie i analiza modeli biznesowych

Adobe Acrobat



tłumaczenie symultaniczne

tłumaczenie pisemne SDL Trados
zarządzanie projektami

E-MAIL

mail@dianajankowiak.pl

TELEFON

+48 665 562 318

WWW

dianajankowiak.pl